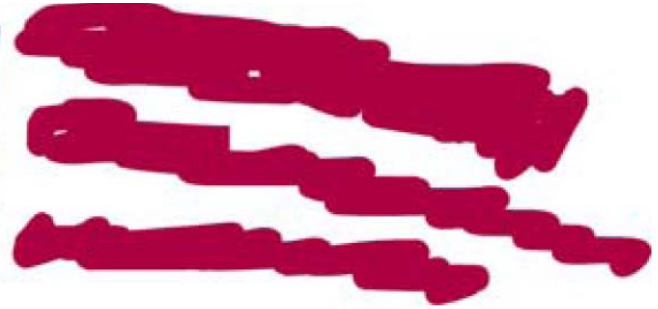


**NoChild**  
LeftBehind



**Đạo Luật Không Bỏ Sót Em Nào (NCLB) Năm 2001**

**Lựa Chọn Trường Công: Giải Pháp Chọn Chuyển  
Trường Đề Mục I**

**Thông Tin Quan Trọng Về  
Quyền Hạn của Quý Vị như là Phụ Huynh hay Giám Hộ tại**

**Trường Tiểu Học Woodlawn**



Năm Học 2011-2012

Thưa quý Phụ Huynh hay Giám Hộ:

*Đạo Luật Không Bỏ Sót Em Nào (No Child Left Behind (NCLB)) năm 2001* đòi hỏi các trường đạt các mục tiêu liên bang của mức tiến bộ thích nghi hàng năm (Adequate Yearly Progress (AYP)) mỗi năm về đọc và toán. Trong khi phần đông các học sinh đã đạt được các chủ đích thành tích học tập đòi hỏi của liên bang, các dữ liệu sơ khởi cho thấy Trường Tiểu Học Woodlawn đã không đạt các mục tiêu AYP trong hai năm hay hơn, và chúng tôi tiếp tục còn trong Đề Mục I Cải Tiến Học Đường.

Trong năm học tới, các giáo viên sẽ tiếp tục chú trọng vào các nhu cầu học tập cá nhân của từng trẻ em để nâng cao thành tích học tập cho mọi học sinh. Bộ Giáo Dục Virginia và Hệ Trường Công Quận Fairfax (FCPS) đang làm việc với chúng tôi để củng cố thành tích học vấn của trường. Chúng tôi xin mời quý vị, như phụ huynh, tham gia trong việc học tập của con em và hỗ trợ thành tích học vấn ở trong trường bằng cách đến dự các buổi họp phụ huynh và tình nguyện.

Theo điều lệ NCLB, FCPS đòi hỏi phải cung ứng quý vị cơ hội chuyển trường, hay dời trường cho con em tới một trong hai trường khác của FCPS không thuộc Đề Mục I Cải Tiến Học Đường. Quý vị **không** đòi hỏi phải dời chuyển trường cho con em, nhưng có giải pháp chọn lựa làm như vậy. Nếu quý vị muốn cho con em mình ở lại Trường Tiểu Học Woodlawn, **xin đừng điền** mẫu đơn xin đính kèm. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn chuyển con em đến một trong các trường chuyển tới còn chỗ trống, xin xem các thông tin kèm theo về giải pháp chọn chuyển trường này có các chi tiết về cách thức nộp đơn xin. Các trường chuyển tới đã được chọn dựa vào thời gian, khoảng cách chuyên chở từ trường chúng tôi, vị thế học vấn, và số chỗ học còn trống. Xin quý vị hiểu cho là con em có thể được chuyển đến trường chọn lựa thứ nhì và chuyển đi xe của con em tới trường chuyển đến có thể lâu hơn chuyển đi xe tới Trường Tiểu Học Woodlawn. **Đơn yêu cầu chuyển trường của quý vị cho con em phải nhận được tại Trường Tiểu Học Woodlawn trong vòng mười bốn (14) ngày lịch từ ngày quý vị ghi danh học cho con em tại trường chúng tôi.** Tuy vậy, càng nhanh quý vị đi tới một quyết định về việc nộp đơn xin chuyển hay không, càng nhanh con em sẽ có thể ổn định trong một năm học thành công với các giáo viên và bạn đồng lứa.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về lựa chọn chuyển trường hay điều gì thắc mắc riêng biệt cho con em hay Woodlawn, xin gọi cho tôi tại 703-619-4800. Chi tiết về giải pháp chọn chuyển trường cũng có sẵn trên địa chỉ mạng của FCPS ([www.fcps.edu/DIS/SES/](http://www.fcps.edu/DIS/SES/)). Chúng tôi muốn chắc chắn tất cả mọi câu hỏi của quý vị được giải đáp.

Có thêm cơ hội học tập dành cho học sinh nào lưu lại Woodlawn và hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm giá. Các Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung (Supplemental Educational Services (SES)) là một sáng kiến dạy kèm miễn phí với các giải pháp chọn cho những dịch vụ Thứ Bảy, sau giờ học, hay trực tuyến. Những tập thông tin giải thích các dịch vụ SES được gửi tới các phụ huynh của học sinh hội đủ điều kiện vào cuối tháng chín và cuối tháng chạp. Thông tin này cũng có thể có được bằng cách tiếp xúc với văn phòng trường tại 703-619-4800 bắt đầu vào cuối tháng chín.

Chúng tôi thành thật hy vọng quý vị sẽ chọn lưu lại với chúng tôi tại Trường Tiểu Học Woodlawn. Chúng tôi vô cùng tự hào về các học sinh, ban điều hành trường, và cộng đồng. Chúng tôi có niềm vọng cho mọi đứa trẻ được thành công và đạt các mục đích chúng tôi thiết đặt cho em. Vì sự cam kết của lãnh đạo FCPS và ngân khoản tài trợ bổ sung của liên bang, chúng tôi sẽ có thêm nguồn trợ và ban điều hành tại Woodlawn để giúp viễn vọng của chúng tôi trở thành sự thực. Chúng tôi trông mong sự hợp tác của quý vị, quý trọng quý vị là phụ huynh, và hướng đến tạo dựng cộng đồng với quý vị.

Thành kính,

Dawn Hendrick  
Hiệu Trường

Đính Kèm: Những Câu Hỏi Thường Được Nêu Ra (Frequently Asked Questions (Q&A))  
Phiếu Dữ Kiện Trường (Trường Tiểu Học Woodlawn, Trường Tiểu Học Island Creek, Trường Tiểu Học Lane)  
Đơn Xin về Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I

**HỆ TRƯỜNG CÔNG QUẬN FAIRFAX**  
**LỰA CHỌN TRƯỜNG CÔNG: GIẢI PHÁP CHỌN CHUYỂN TRƯỜNG ĐỀ MỤC I**  
**NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG ĐƯỢC NÊU RA (Q&A)**

1. Tôi có phải chuyển (hay dời) con em tôi đến trường khác không?  
Không. Quý vị cần phải lấy quyết định dựa trên những gì phù hợp nhất cho con em. Hệ Trường Công Quận Fairfax (FCPS) cung ứng cho phụ huynh giải pháp chọn này như luật liên bang đòi hỏi. Quyết định chuyển (hay dời) trường cho con em hoàn toàn tùy thuộc vào quý vị. Nếu quý vị muốn lưu lại trường học hiện nay, xin **đừng** hoàn lại Đơn Xin về Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I.
2. Nếu tôi muốn con em lưu lại học tại trường hiện nay thì sao?  
Xin **đừng** điền Đơn Xin về Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I. Chúng tôi trông mong gặp con em quý vị tại trường chúng tôi.
3. Việc này có nghĩa là trường hiện nay của con em không tốt phải không?  
Không. Các giáo viên và ban điều hành trường đều là những cá nhân ưu hạng và tận tâm. Chúng tôi rất hãnh diện về cộng đồng mà chúng tôi đã xây dựng ở trong trường. Chúng tôi cũng tự hào về những sáng kiến đã được cung ứng và mức thành công của học sinh. Trường học hiện nay rất có thể có những cơ hội phù hợp nhất cho con em quý vị.
4. Các học sinh được chọn như thế nào trong giải pháp chọn chuyển trường Đề Mục I Lựa Chọn Trường Công?  
Luật liên bang đòi hỏi giải pháp chọn chuyển trường này cho tất cả gia đình trong trường hiện nay của quý vị. FCPS dự liệu có thể yểm trợ tất cả gia đình muốn chuyển trường năm nay. Tuy nhiên, nếu FCPS cần có một thứ tự ưu tiên cho các học sinh như luật đã cho phép, ưu tiên hàng đầu sẽ dành cho những học sinh có thành quả học vấn kém nhất và mức thu nhập thấp. Thành quả học vấn sẽ được xác định bằng điểm thi toán và/hay đọc, hoặc, nếu như không có sẵn các điểm thi, sẽ được xác định bằng các điểm của phiếu điểm gần nhất. Mức thu nhập sẽ được căn cứ vào tình trạng của học sinh về điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm giá trong Chương Trình Ăn Trưa Học Đường Toàn Quốc.
5. Có gì bảo đảm con em chắc có một chỗ học tại trường chuyển lựa chọn đầu tiên không?  
Như đã giải thích ở phần trên, FCPS dự liệu có thể yểm trợ chuyển trường cho tất cả gia đình có lựa chọn đó năm nay. Tuy nhiên, hệ trường công chỉ có nguồn trợ giới hạn cho giải pháp chọn chuyển trường này. Vì vậy, **phương tiện chuyên chở có thể không có sẵn để chuyển mỗi đứa trẻ đến trường lựa chọn đầu tiên của gia đình**. Phụ huynh cũng có giải pháp chọn cung cấp phương tiện chuyên chở riêng của mình để chuyển con em đến trường lựa chọn đầu tiên của gia đình.
6. Con em sẽ đi đến trường chuyển bằng cách nào?  
Con em sẽ được cung cấp phương tiện chuyên chở từ khu cư ngụ của quý vị tới trường chuyển dành cho con em *miễn là quý vị còn cư trú ở trong khu vực ranh tuyến của trường hiện tại và trường hiện tại vẫn còn trong Đề Mục I Cải Tiến Học Đường*. Quý vị cần phải biết trong hầu như mọi trường hợp, học sinh chuyển trường sẽ phải đi trên xe buýt lâu hơn là học sinh học đang theo học trường hiện tại. Các gia đình chọn chuyển con em sẽ được thông báo về ngày bắt đầu có phương tiện chuyên chở, trạm ngừng xe buýt mới, giờ xe đưa đi và đón về, và thời biểu chuông báo của trường mới.  
  
Theo luật Không Bỏ Sót Em Nào (NCLB) năm 2001, khi trường hiện nay đạt được các mục tiêu của Mức Tiến Bộ Thích Nghi Hằng Năm trên những bài thi Tiêu Chuẩn Học Vấn Virginia trong hai năm liên tiếp, *chuyên chở xe buýt cho giải pháp chọn chuyển trường Đề Mục I Lựa Chọn Trường Công sẽ không còn được cung cấp nữa*. Trong trường hợp đó, con em vẫn có thể tiếp tục theo học tại trường chuyển, nhưng quý vị sẽ phải tự lo liệu phương tiện chuyên chở.
7. Nếu tôi không cần phương tiện chuyên chở cho con em thì sao?  
Quý vị không đòi hỏi phải sử dụng phương tiện chuyên chở xe buýt, nhưng sẽ không có ngoại lệ đối với các ranh tuyến về phương tiện chuyên chở.

**Lựa Chọn Trường Công: Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I, Những Câu Hỏi Thường Được Nêu ra, tiếp theo**

8. Nếu con em có những nhu cầu giáo dục đặc biệt mà trường chuyển dành cho tôi không thể nào đáp ứng được thì sao? Tôi sẽ vẫn có giải pháp chọn để chuyển trường không?  
Nếu Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program (IEP)) giáo dục đặc biệt của con em đòi hỏi các dịch vụ không có sẵn tại trường chuyển dành cho quý vị, FCPS sẽ sắp xếp cách để nhận biết những giải pháp chọn có thể đáp ứng với các nhu cầu của con em.
9. Nếu tôi chuyển trường cho con em, con em sẽ theo học trường trung cấp nào?  
Khi con em sẵn sàng để theo học trường trung cấp, con em sẽ được ghi danh theo học tại trường trung cấp khu cư ngụ tùy theo địa chỉ nhà quý vị, như là quý vị đã không bao giờ chuyển trường. Học sinh trung cấp không được gồm trong lựa chọn chuyển trường.
10. Nếu tôi chuyển (hay dời) con em đến một trong các trường chuyển, con em có hội đủ điều kiện hưởng các Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung (SES) không?  
Không. Chỉ có học sinh nào ghi danh lưu lại tại trường hiện nay và đang hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm giá mới hội đủ điều kiện hưởng dạy kèm miễn phí của các Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung (SES). Thêm nhiều chi tiết sẽ gửi vào cuối tháng chín và cuối tháng chạp đến phụ huynh nào có học sinh hội đủ điều kiện. Các chi tiết này cũng có thể có được từ văn phòng trường hiện tại bắt đầu vào cuối tháng chín.
11. Làm cách nào tôi nộp đơn xin giải pháp chọn chuyển trường Đề Mục I?  
Nếu quý vị quyết định muốn chuyển (hay dời) con em đến một trong các trường chuyển liệt kê trên Đơn Xin về Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I, quý vị phải điền đầy đủ và hoàn lại mẫu đơn xin cho trường hiện tại của quý vị cho biết lựa chọn đầu tiên và thứ nhì cho các trường chuyển **vào ngày đã ghi trên thời biểu nộp đơn**. Quý vị cũng có thể gửi bằng fax mẫu đơn này thẳng tới ban điều hành Đề Mục I tại 571-423-4707. Những mẫu đơn có thêm sẵn tại trường hiện tại của con em quý vị và trên địa chỉ mạng FCPS tại [www.fcps.edu/DIS/SES/](http://www.fcps.edu/DIS/SES/).
12. Khi nào tôi biết được là đơn xin chuyển trường đã được chấp thuận?  
Sau khi nhận được mẫu đơn xin của quý vị, ban điều hành Đề Mục I sẽ tiếp xúc với quý vị với các chi tiết về chuyển trường của con em. Việc này sẽ bao gồm một thư giải thích trường chuyển dành cho con em và **mẫu phiếu quyết định ghi danh theo học cuối cùng mà quý vị phải hoàn lại** theo các ngày ấn định trong thời biểu nộp đơn.  
**Để cho con em quý vị được theo học trường chuyển càng sớm càng tốt, xin hoàn lại mẫu phiếu quyết định ghi danh theo học ngay sau khi quý vị nhận được. Quý vị có thể nộp mẫu phiếu này cho văn phòng trường hiện nay hay gửi fax trực tiếp tới Đề Mục I tại 571-423-4707.**
13. Tôi có thể tìm được thời biểu nộp đơn ở đâu?  
Thời biểu nộp đơn có thể tìm được ở phần cuối của Đơn Xin về Giải Pháp Chọn Chuyển Trường Đề Mục I.
14. Nếu tôi chấp nhận chuyển trường năm nay, và muốn cho con em tiếp tục học tại trường chuyển năm sau, tôi có sẽ phải nộp đơn lại cho giải pháp chọn chuyển trường Đề Mục I này không?  
Nếu quý vị chuyển trường cho con em năm nay, con em sẽ được phép lưu lại tại trường chuyển miễn là quý vị còn cư trú ở trong khu vực ranh tuyến của trường hiện tại và trường hiện tại vẫn còn trong Đề Mục I Cải Tiến Học Đường. *Nếu trường hiện tại ra khỏi hiện trạng Đề Mục I Cải Tiến Học Đường, quý vị sẽ được thông báo về thay đổi này và được cho lựa chọn lưu lại tại trường chuyển mà không có phương tiện chuyên chở hay trở lại trường hiện tại.*

